Porównanie tłumaczeń Wyjścia 15:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Rydwany faraona i jego wojsko wrzucił w morze, a jego doborowi wodzowie zostali potopieni w Morzu Czerwonym.\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Por. G: ἐν ἐρυθρᾷ θαλάσσῃ : (1) Określenie יַם־סּוף (jam-suf), tj. morze sitowia, odnosi się do M. Czerwonego (<x>110 9:26</x>; <x>300 49:21</x>), w sensie morza krańcowego l. granicznego, i powinno być zwokal. jako יַם־סֹוף (jamsof); (2) egip. pap. Anastasisa poświadczający istnienie jeziora sitowia niedaleko Ramses może wskazywać, że w tym właśnie miejscu doszło do przejścia przez morze, <x>20 15:4</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>40 21:4</x>; <x>110 9:26</x>; <x>300 49:21</x>; <x>390 2:6</x> [↑](#footnote-ref-3)